

تراث الإنسانية

# مقامات الحريري



الهيئة  
المصرية  
العامّة  
للكتاب



د. محمود حجازي

مهرجان القراءة للجميع ١٩٩٤



مقامات الحریری



# مقامات الحریری

د . محمود حجازی



مهرجان القراءة للجميع ٩٤  
مكتبة الأسرة  
انراث الإنسانية

الجهات المشتركة :

جمعية الرعاية المتكاملة

وزارة الثقافة (هيئة الكتاب)

وزارة الإعلام

وزارة التعليم

وزارة الحكم المحلي

المجلس الأعلى للشباب والرياضة

الانجاز الطباعي والفنى

محمود الهندى

مراد نسيم

احمد صليحة

المشرف العام

د . سمير سرحان

# مقامات الحريري

## د . محمود حجازي

---

أقسم بالله وآياته  
ومشعر الحج وميقاته  
أن الحريري حري . بأن  
تكتب بالتبر آياته  
الزمخشري

أولا : الحريري : ثقافته ومؤلفاته :

ينعقد الرأي في كتب الأدب والطبقات والتراجم العربية ، التي وصلت إلينا ، على أن أبا محمد القاسم بن محمد الحريري ( ٤٤٦ - ٥١٦ هـ ) مؤلف ذكي تقدم بفن المقامة بعد ظهوره على يد بديع الزمان الهمذاني ( ٣٥٨ - ٣٩٨ هـ ) فبلغ به أوجه الفنى . وقد أفرد كل من العماد الاصفهاني في « الخريدة » ، وياقوت الحموي في « ارشاد الأريب الى معرفة الأديب » ، وكذلك ابن خلكان في « وفيات الأعيان » ، صفحات كاملة للحديث عن ذكاء الحريري وشهرة المقامات وأسلوبه في رسائله . لقد

مقامات الحريري - ٥

ترجمت عشرات الكتب للحريرى وأهتم أصحابها به اهتماما بعيدا . وحسبنا هنا أن نشير الى ترجمتين هامتين ألفتا عن الحريرى ، الأولى فى كتاب ياقوت الحموى : ارشاد الأريب الى معرفة الأديب ، والثانية فى كتاب وفيات الأعيان لابن خلكان . جمع ياقوت فى ترجمته كثيرا من الأخبار حول الحريرى ومقاماته وتأليفها ومكانتها ، استقناها من كثير من المصادر المدونة أو الروايات المتناقلة ، وكان ياقوت يفرق فى وضوح بين المصادر التحريرية التى يقدم لها بقوله : « قرأت بخط ٠٠ » ( ٢٢٦/١٦ ) ، أو : « قرأت فى كتاب ٠٠٠ » ( ٢٦٩/١٦ ) ، أو : « نقلت من خط ٠٠ » ( ٢٧٣/١٦ ) ، وبين الروايات الشفهية التى تبدأ بعبارة مثل : « حدثنى من أئق به ٠٠ » ، أو : « حدثنى أبو عبد الله ٠٠ الديشى » ( ٢٧٠/١٦ ، ٢٧١ ، ٢٧٢ ) . وفوق هذا وذاك فقد ضمت ترجمة الحريرى عند ياقوت عددا من الرسائل التى دبرجها الحريرى ، وأرسلها الى سديد الدولة ، والى ابن التلميذ ، والمؤيد بن اسماعيل الطفرائى ، كما جاء ياقوت كذلك فى هذه الترجمة بالرسالتين المشهورتين السينية والشينية ، وكلتاها من

(★) انظر حول مصادر ترجمة الحريرى :

الثبت البلوچرافى القيم الذى أعده الأستاذ محمد أبو الفضل إبراهيم فى تعليقاته على ترجمة الحريرى الواردة فى كتاب : « أنباء الرواة على أنباء النحاة » للقفطى ، ٣ : ٢٣ القاهرة ١٩٥٥ وقد ذكر حوالى عشرين كتابا وردت بها أخبار عن الحريرى .



رسائل الحريري ، ولذا يعتبر كتاب ياقوت الحموي من أهم المصادر لدراسة الحريري . أما ابن خلكان فقد أفرد للحريري ترجمة موجزة أخذ مادتها عن الخريدة للمناد الأصفهاني وانباه الرواة للقفطي والذيل للسمعاني ، وأخذت كذلك عن الجواليقي ، وبجانب هذا فقد اطلع ابن خلكان نفسه على عدد من نسخ المقامات المكتوبة بخط مؤلفها نفسه وعلى شروح ألقت عليها ، مما جعل للملاحظات أهمية في دراسة ظروف تأليف المقامات وأهدافها .

وفي العصر الحديث اهتم المستشرقون بالحريري ومقاماته في وقت مبكر نسبيا ، وشغل المستشرق الفرنسي المعروف دي ساس بالحريري ومقاماته ، فنشر بعضها سنة ١٨٠٦ ، ثم قام بجهود مشهورة في نشر المقامات وشرحها ، وطبع هذا العمل سنة ١٨٢٢ . وما لبثت المقامات أن طبعت طبعة ثانية في مجلدين بين عامي ١٨٤٧ - ١٨٥٣ . وأتاح طبع المقامات في أوروبا مجال الاشتغال بها بين دارسي الأدب العربي في الجامعات الأوروبية ، فترجمها برستون الى اللغة الانجليزية (٣) ، ثم نشر ديلاثر دراسة باللغة الفرنسية عن

---

Sacy, de : *Chrestomatie Arabe*, Paris, 1809. (٢)

(٣) وقد جعل دي ساس لهذا الكتاب عنوانا عربيا هو : كتاب

الانس المفيد للمطالب المستفيد .

Preston : *Makamat or rethorical anecdotes*, translation with annotations, London, 1850.

الحريري وكتابانه (٤) ، وقبل أن ينتهي القرن التاسع عشر كانت المقامات قد نشرت مرة أخرى في أوروبا مع تعليقات نحوية ونقدية وتاريخية للمستشرق شتاينجاس (٥) . ومع بداية البحث العلمي في الجامعات العربية بدأ الاهتمام بالحريري ومقاماته وكتب عنها كثير من الباحثين ، فبحثت المقامات ضمن الاطار ( النثرى ) العام أو كفن أدبي لتمييز ، نجد هذا مثلاً عند الدكتور شوقي ضيف في كتابيه : « الفن ومذاهبه في النثر العربي ، و « المقامة » .

ولد أبو محمد ، القاسم بن علي ، الحريري صاحب المقامات في بلد قريب من البصرة ، ونشأ بها ، ثم سكن البصرة ( ياقوت ١٦ / ٢٦١ ) ، ولا تمدنا المصادر بتفصيلات ذات قيمة عن حياته المبكرة ، أو عن نشأته وثقافته ومكانته العلمية ، بيد أنها تتفق على حدة ذكائه وأهمية مقاماته ، يقول العماد الاصفهاني في الخريدة : « طلعت ذكاء ذكائه في المغرب والمشرق ، وامتلاً ببضائع فوائده ونواصع فرائده المشتم والمعرق » . ويقول ياقوت الحموي في ارشاد

---

Delatre : Hariri, sa vie et ses écrits. La Revue (٤)  
Orientale, Paris, 1853.

Steingass : Hariris Assemblies, Arabic text (٥)  
with English notes, grammatical, critical and his-  
torical, London, 1897-8.

الاريب : « وكان غاية في الذكاء والفطنة والفصاحة والبلاغة، وله تصانيف تشهد بقضله وتقر بنبله ، وكفاه شاهدا كتاب المقامات التى أبر بها على الأوائل وأعجز الأواخر » . ويقول ابن خلكان فى وفيات الأعيان : « ان الحريرى رزق الخطوة التامة بعمل المقامات ، وقد اشتملت على كثير من بلاغات العرب فى لغاتها وأمثالها ورموز أسرار كلامها ومن عرفها حق معرفتها استدل على فضل هذا الرجل وكثرة اطلاعه وغزارة مادته » . ومثل هذه العبارات كثير فى كتب الطبقات التى ترجمت للحريرى .

غير أننا نقف قليلا عند عبارة موجزة جاء بها ياقوت وهو يتحدث عن الحريرى فقال انه قرأ « الأدب » على أبى القاسم الفضل بن محمد القصباني ، وهذا الفضل شخصية مغمورة يبدو أن تتلمذ الحريرى عليها هو ما أتاح لصاحبها أن يدخل التاريخ ولكننا نستطيع أن نتعرف على ثقافة الحريرى اذا نظرنا فى مؤلفاته ، فله المقامات ، وله فى النحو واللغة ، وله عدة رسائل . وهذه النقط العامة تتيح لنا فى ضوء ما وصلنا من معلومات عن الحياة الثقافية فى عصر الحريرى أن نحدد معالم الاطار الثقافى العام الذى تكونت بداخله معارف الحريرى . كانت الدولة الاسلامية قد عرفت - بصفة عامة - اطارين ثقافيين متميزين يدخل فيهما أكثر المسهمين فى الحياة الثقافية والفكرية والعلمية ، فالبيئة الاولى كانت تهتم أساسا بعلوم العربية وبالدراسات

الإسلامية مع خلاف في نقط التركيز والاهتمام ، بينما  
 عرفت البيئة الثانية اهتماما بالعلوم الفلسفية والمنطق  
 والفلك والرياضيات والطب مع خلاف كذلك في نقاط  
 التركيز والتأليف . صحيح أن كثيرين قد استفادوا من  
 الفلسفة أو المنطق في دراسة المادة العربية أو الإسلامية  
 الماثورة ، وصحيح أن أصحاب المنطق والفلسفة كانوا  
 يعرفون قدرا من النحو ، ولكن الحد الفاصل بين البيئتين  
 الثقافتين ظل قائما ، وكثيرا ما احتدم النقاش في القرن  
 الرابع والقرون التالية بين هؤلاء وأولئك ، لعل موقف  
 السيرافي النحوي ( ت ٣٦٨ هـ ) - ممثل الثقافة العربية  
 الإسلامية - من الثقافة اليونانية بمنطقها وفلسفتها ومما  
 يقول به أمثلها متى بن يونس القنائي ، مثال واضح على  
 وجود البيئتين الثقافتين متوازيتين . ليس القاسم  
 بن محمد الحزيري من أصحاب المنطق أو الفلسفة أو الطب ،  
 بل هو ممن « تَفَقَّهوا العلوم العربية من نحو ولغة وأدب  
 وما يرتبط بهذا وذاك من ثقافة قرآنية ومعرفة بأيام العرب  
 وأمثالها » وكل هذه العلوم وصفها اللغوي العربي  
 ابن الأنباري ( ت ٥٧٧ هـ ) في كتابه : « نزهة الألبا في  
 طبقات الأدباء » ، بأنها هي « علوم الأدب » ، وتضم هذه  
 العلوم المجالات الآتية : النحو ، واللغة ، والتصريف ،  
 والعروض ، والقوافي ، وصناعة الشعر ، وأخبار العرب ،  
 وأنسابهم .

واذا نظرنا في مؤلفات الحريري ، وجدناه في المقامات أيضا رصيداً عن معرفة عميقة بهذه العلوم الأدبية ، فهو لا يكتفى في النحو بما يقيم العبارة ، بل يفرد للقضايا النحوية مقاماً كاملاً ، وهو لا يكتفى في الفقه بما يحتاجه المسلم في سلوكه وتفصيله وتعامله ، ولكنه يتجاوز هذا إلى تأليف مقامتين تضمان عدداً من القضايا الفقهية • وهو لا يقنع باللفظ السهل أو الجزل المعبر في سروسلسلة . وهل كان ذلك جائزاً في ذوق القرن الخامس الهجري ؟ لقد كانت الفكرة القائلة بأن الأجيال السابقة قد أبدعت واجتهدت وحددت إطار البراعة في التعبير والاجادة فيه - تياراً سائداً ، كانت الأجيال السابقة قد خلقت عدداً من الأساليب الفنية في التعبير وأعجبت بها فسعت إليها ، ولكنها كانت في عصر الحريري ثم أصبحت هدفاً في ذاته • كانت هذه الأساليب التي نمت على مر الأجيال ، قد تحولت في عصر الحريري إلى تقاليد تعبيرية راسخة ينشدها كل من أراد تعبيراً يسمو على مستوى الحاجات اليومية المتغيرة • كان الفكر - في رأيهم - قد أتى قمة ثماره ، فتركزت جهودهم في اجادة التعبير والبراعة في ذلك ، وفي تعقيد ذلك بكل الوسائل المتاحة • فكان تراكم السجع والجناس والطباق دليل البراعة ، وكان تصنع العلوم واثارة القضايا العلمية في الكتابة النثرية الفنية شاهداً على الثقافة والمعرفة ، وما القضايا العلمية التي يمكن أن نثيرها أحد ممثلي الثقافة العربية الإسلامية كالحريري

الا قضايا النحو واللغة والفقه ، فما أبعداه عن قضايا المنطق  
والرياضيات والفلسفة ، وجوانب ثقافته هذه واضحة في  
مقاماته حق الوضوح .

ذكرت ياقوت ( ٢٧١/١٦ ) أن الحريري صنف  
الكتب الآتية :

- ١ - المقامات .
- ٢ - درة الغواص في أوهام الخواص .
- ٣ - ملححة الاعراب .
- ٤ - شرح ملححة الاعراب .
- ٥ - رسائله المدونة .
- ٦ - شعره .

ولم تستدرك كتب الطبقات التالية لياقوت شيئا  
جديدا أضافته الى قائمة مؤلفات الحريري ( أنظر مثلا انباء  
الرواة ٢٥/٣ ) .

وليس من الصعب أن ترتب هذه المؤلفات ترتيبا  
تاريخيا ، وذلك اعتمادا على النصوص الواردة للحريري  
وعن الحريري في ارشاد الأريب لياقوت الحموي . يذكر  
ياقوت أن ابن التلميذ كتب الى الحريري « في سنة خمس

وتسعين وأربعمائة عند ابتدائه عمل المقامات » ، ثم ذكر بعد ذلك أنه « وقع الاجتماع به فى سنة أربع وخمسمائة ببغداد » وأنه كان قد « سمعها منه عدة دفعات » ( ٢٨٣/١٦ ) . وعلى أساس هذا النص نستطيع أن نقول أن الحريرى ألف مقاماته بين عامى ٤٩٥ هـ ، ٥٠٤ هـ ، ويؤكد مارجوليث هذا الرأى فى دائرة المعارف الاسلامية مستشهدا على صحته كذلك بأن الحريرى أشار الى دخول الصليبيين لسروج ، أى أن المقامات ألقت بعد هذا الحادث الذى وقع سنة ٤٩٠ هـ ، وهكذا نستطيع أن نقول ان المقامات تمت فى تسع سنوات من حياة الحريرى .

هذا ويذكر ابن التلميذ نفسه أنه طلب من الحريرى عقب سماعه للمقامات عليه « أن ينظم فى النحو مختصرا يحفظه المبتدئون ، فشرع فى نظم هذه الأرجوزة ، ثم يقول ابن التلميذ : « وأملئ على منها أبوابا يسيرة ، وانحدر من غير اتمامها واستعداد منى ما أملاه ليحرره فكاتبتة دفعات اقتضيتها بها : ( = أطالنه بها ) وأذكره بانفاذها وانفاذ كتابه : درة الغواص فى أوهام الخواص » ( ٢٨٤/١٦ ) . نخرج من هذا النص بأن المقامات سابقة على الملحة تأليفا ، وفوق هذا فيبدو لنا من رد الحريرى عليه أن الملحة لم تؤلف دفعة واحدة ، يقول الحريرى : « أما الملحة ان أمكن تنفيذها ( = ارسالها ) مع أحد المترددين الى هذا المكان لالحق بها الزيادة وأهذبها كما يطابق الارادة فأوعز به ، وأما درة

الخواص فى أوهام الخواص فأرجو أن ينشى الاصدار الى بغداد لتصفيحها من البدء ، وكان قد ٠٠٠ نسخة الكتاب الثانى هو المنفذ مع الملحة المذكورة « (٢٨٥/١٦) » وهكذا يتضح لنا أن ملحّة الاعراب ودرّة الخواص قد ألفتا بعد المقامات ٠ أما شرح ملحّة الاعراب فلا شك أنه ألف بعد الملحّة نفسها ٠ تبقى بعد هذا من مؤلفات الحريرى رسائله المدونة وديوان شعره ، وهذه وهما من نتاج قلمه على مر السنين ، ومن الصعب وضعها قبل أو بعد مؤلفاته الأخرى ٠ وعلى كل حال فقد بقيت هذه المؤلفات كلها بصورة كاملة أو بصورة جزئية ، وطبع قدر منها عدة طبعات ، غير أن مؤلفاته ما تزال بحاجة الى تحقيق علمى كامل يتم فى ضوء المخطوطات الكثيرة التى وصلت اليها من مؤلفات الحريرى ، ونحاول فيما يلى تقديم فكرة موجزة عن كل مؤلف من مؤلفات الحريرى ٠



كتاب درّة الخواص فى أوهام الخواص كتاب لغوى هام ، عرفه الباحثون فى علم اللغة العربية واهتموا به كثيرا ، وطبع الكتاب عدة مرات ، حققه المستشرق الالماني توربكه سنة ١٨٧١ ، وقدم للنص بدراسة باللغة الألمانية عن الحريرى وكتب لحن العامة ، وقد اعتمد توربكه فى هذا التحقيق على عدة مخطوطات ، منها أقدم مخطوطات



الكتاب . وهي مخطوطة ميونيخ المعروفة المدونة سنة ٥٨٤ هجرية ، وطبع الكتاب في مصر عدة مرات في القرنين التاسع عشر والعشرين ، وطبع متن الدرة بالآستانة سنة ١٢٩٩ هـ . وكتاب درة الغواص في أوهم الخواص أحد هذه الكتب الهامة التي ألفها اللغويون العرب في لحن العامة ، وأقدم هذه الكتب كتاب لحن العامة المنسوب للكسائي ( ت حوالى ١٨٩ هـ ) . وقد سجل الحريرى فى درة الغواص مظاهر للاستخدام اللغوى شاعت فى عصره ، ورآها الحريرى مغايرة للنمط اللغوى القديم ، فاعتبرها من الأخطاء التى ينبغى تقويمها .

هذا ويختلف علم اللغة الحديث مع نظرة الحريرى واضرابه حول هذه الظواهر اللغوية التى جدت أهى أخطاء أم تطور ؟ ، ورغم هذا فلكتاب درة الغواص عند الباحثين فى تاريخ اللغة العربية أهمية كبرى ، إذ أنه يفيد كمناطق أساسى فى دراسة الاستخدام اللغوى للعربية فى العراق فى أوائل القرن السادس الهجرى . هذا وكان اللغويون القدامى قد اهتموا بالدرة اهتماما بعيدا ، فشرحت عدة شروح وتعليقات أشهرها :

١ - شرح الشهاب الخفاجى ( ت ١٠٦٩ ) وقد طبع هذا الشرح سنة ١٣٠٠ هـ فى استانبول .

٢ - التكملة والذيل للجواليقي ( ت ٥٣٩ هـ ) ولم ينشر عمل الجواليقي بعد ، وما يزال مخطوطا في المكتبة الآصفية ودار الكتب المصرية .

٣ - سهم اللاحاظ في وهم الألفاظ تأليف محمد ابن ابراهيم الحنبلى ( ت ٩١٧ هـ ) ويوجد هذا الشرح مخطوطا بدار الكتب المصرية .

٤ - منحة الملك الوهاب تأليف عبد الملك بن دعسين ( ت ١٠٠٦ هـ ) ، ويوجد كذلك مخطوطا بالمكتبة الآصفية .

٥ - تحفة الاحباب وطرفة الأصحاب لجمال الدين بن عمر بحرق الحضرمي ( ت ٩٣٠ ) ، ومنه مخطوط في مكتبة الامبروزيانا .

وكثرة الشروح التى ألفت على درة الغواص تؤكد لنا أن الدرة هى الأساس الثانى بجانب المقامات لشهرة الحريرى ومكائنه .

هذا وللحريرى مؤلفات نحوية مختلفة ، أشهرها « ملحة الاعراب » ، وهى منظومة فى النحو اهتم بها المستشرقون فى وقت مبكر فنشر دى ساس فى باريس سنة ١٨٢٩ (٦) ، ثم ترجمها الباحث بنتو Pinto الى

(٦) Sacy, de : Anthologie grammaticale, Paris, 1829.

اللغة الفرنسية • وتستمد ملحّة الاعراب وشهرتها البعيدة من انها منظومة في النحو ، ومنظومات العلوم ظاهرة شاعت في العصور الوسطى ، وانتشرت في مرحلة سادها الاقتناع بأن امكانيات العمل العلمى الخلاق قد استنفدت وأن الاتيان بعمل جديد أصيل لم يعد متاحا ، ومن ثم فقد انصرف جهد المستغلين بالعلم الى تلخيص ما أبدعته قرائح السابقين ، والى البراعة والتفنن فى عرضه عرضا جديدا يعين على دراسته وحفظه ، واجتهد كثيرون فى صب المادة العلمية وتثبيتها داخل قوالب من النظم تحمى حدودها وتمنعها من الفناء والنسيان • وهكذا ظهرت منظومات العلوم تعبيرا عن فكرة عدم امكان الخلق الاصيل ، ودليلا على براعة البارعين فى عرض المادة القديمة نظما ونثرا ، فهؤلاء قد حاولوا تيسير الحفظ والتعليم ، وأنى لهم أن يفكروا فى الاجتهاد والبحث •

وقد أتيح للمنظومات البراعة فى النحو شراح كثيرون ، ولعل الإشارة الى ألفية ابن مالك ( ت ٦٧٣ هـ ) وشروحها المتعددة تغنى هنا عن الاسهاب ، أما ملحّة الاعراب للحريرى فسابقة على ابن مالك ، وكان اهتمام الشراح بها بعيد المدى متصل الحلقات • وأول شراح الملحّة هو الحريرى نفسه ، فقد ألف عليها كتابا بعنوان شرح ملحّة الاعراب ، ثم شرحها ابن مالك ( مخطوطات الفاتيكانيان وجوتا وبرلين ) ، وعلى بن محمد بن على القرشى

( ت ٨١٩ ) وجمال الدين الحضرمي ( ت ٩٣٠ هـ ) وطبع هذا الشرح بالقاهرة عدة مرات ، ثم شرحها الفاكهي ( ت ٩٧٢ ) في كشف النقاب ( مخطوطات هامبورج وليدن ) ، والرملی ( ت ٨٤٤ ) ، وغيرهم ؛ وهكذا نالت ملحّة الاعراب حظها من الشراح .

### \*\*\*

وَألف التحريرى فى النحو كذلك قصيدة فى : الفرق بين الضاد والطاء ، ضمها السيوطى فى المزهرة ، وما تزال توجد منها مخطوطة فى برلين / توبنجن ، وينسب للحريرى كذلك مخطوط آخر فى برلين / توبنجن بعنوان : الفرق بين الضاد والطاء ، وقد رتبت فيه الألفاظ المتناولة ترتيبا أبجديا . وهنا نقف قليلا لنلاحظ أن الخلط بين الضاد والطاء ظاهرة موجودة فى كل اللهجات العربية على مستوى الألفاظ الأساسية ، ولكن هذا الخلط حدث فى اتجاهين متغايرين ، فنحن نقول فى مصر ( ضل ) بدلا عن ( ظل ) ، ( ضهر ) بدلا عن ( ظهر ) ، بينما تنطق الضاد فى العراق نطق الطاء ، فتسمع الضاد كما لو كانت طاءا ، ولندرة استخدام الطاء فى اللغة العربية لم يهتم النحاة فى مصر بتأليف الرسائل اللغوية فى الفرق بينهما ، وعلى العكس من هذا ألف النحاة واللغويون فى العراق رسائل كثيرة لبيان الفرق بينهما ، واتخذت بعض مؤلفاتهم كذلك شكلا منظوما بأن نظمت الألفاظ ذات الضاد وأخرى من

ذات الظاء فى منظومات تعليمية لا تتوخى ابداعا بل تلقن تلقينا ، ويبدو أن جهد الحريرى يدخل فى هذا الاطار .

تبقى بعد هذا من مؤلفات الحريرى رسائله وشعره ، أما رسائله فقد اشتهرت منها رسالتان أحدهما هى الرسالة الشينية وتوجدان فى مخطوطتين فى ليدن وبرلين . غير أن ياقوتا الحموى قد نقل لنا نص الرسالتين فى معجم الأدباء ( ٢٢٧/١٦ - ٢٧٨ ، ٢٧٨ - ٢٨٢ ) . وقد التزم الحريرى فى الرسالة الأولى أن تكون كل ألفاظها بها حرف السين لا تخلو منه كلمة ، أما الشينية فلا يخلو لفظ فيها من حرف الشين ؛ وكيف لا وقد استقر فى نفوس المثقفين فى عصر الحريرى أن البراعة فى التعبير هى الفيصل والمحك ، وهما هو الحريرى يثبت مقدرة اللغوية ومهارته فى السبك بمثل هذه الرسائل . هذا وقد حفظ لنا الصمد الاصفهاني وياقوت الحموى نصوصا نثرية أخرى تنسب للحريرى ، فنحن نجد رسالة الحريرى الى ابن التلميذ الكاتب عند ياقوت ( ٢٨٤/١٦ - ٢٨٧ ) ، وكذلك رسالته الأخرى اليه ( ٢٨٧/١٦ - ٢٨٩ ) وخطابه الى سديد الدولة ( ٢٨٩/١٦ ) .

أما ديوان شعر الحريرى ، فمنه مخطوط فى برلين /- توبنجن يبدو أنه يضم بعض قصائد الحريرى ،

ولعل هذا يكمل الصورة التي تقدمها لنا المقامات بما تضمنه من قصائد الحقن ببعض رسائله ، فالمقامات ليست نثرا صرفا ، فالمقامة الواحدة تضم عند الحريري نصوصا نثرية ومقطوعات شعرية ، والرسالتان المشهورتان السينية والشينية تضماني كذلك نثرا وشعرا . ورسالة الحريري الى ابن التلميذ تبدأ ببيتين من الشعر ( ٢٨٧/١٦ ) ، وصدر رسالة الحريري الى سديد الدولة بيتان من الشعر ياقوت ( ٢٨٩/١٦ ) ، كما أنه صدر له رسالة أخرى بستة أبيات من الشعر ، ويبدو أن استخدام الشعر في الرسائل الفنية مع النثر كان تقليدا شائعا بين المتأدبين في عصر الحريري ، فابن التلميذ والطغرائي يتوسلان أيضا في رسائلهما اليه التي ذكرها ياقوت بالنثر وبالشعر ، وعلى كل حال فدراسة القيمة الفنية لشعر الحريري لا تيسر الا بأن ننظر كذلك في المقطوعات والقصائد الكثيرة التي تضمها المقامات .

### ثانيا : المقامات

لعل من المفيد أن نقف قليلا عند كلمة « مقامة » ، فالمادة ( ق و م ) مادة سامية أصيلة تفيد القيام والاستقرار ، أما كلمة مقامة فقديمة قدم ديوان زهير وديوان لبيد ، جاءت الكلمة عندهما بالمعنى الذي ذكره لسان العرب للكلمة اذ نص على أن « المقامة بالفتح المجلس أو الجماعة من الناس » ، ويبدو أن عادة القص في مجلس قبلى يضم

عددا من المتلقين يستمتعون بفن راو أو قصاص أو محدث يقص عليهم ويمتعهم كانت أساس التطور الدلالي الذي اكتسبته هذه الكلمة ، فهذا القصاص يقف منهم موقف الخطيب ، فهو يقوم في المجلس بالتحدث اليهم والقص لهم ، فأطلق على حديثه هذا اسم « المقامة » ، وبهذا المعنى استخدمت الكلمة عند بدیع الزمان الهمداني ، إذ سأل أحدهم من الواقف متحدثا ف قيل له : « غريب قد طرأ ... فاصبر عليه حتى آخر مقامته » - المقامة الوعظية .

وليس استخدام كلمة المقامة تسمية لنص مدون أمرا بعيدا عن عصر بدیع الزمان ( ٣٥٨ - ٣٩٨ ) مبدع المقامات الأولى في الادب العربي ، فقد ألفت في القرن الثالث الهجري مجموعة من الكتب تحمل اسم المقامات ، منها كتاب المقامات لأبي جعفر ، محمد عبد الله اسكافي ( ت ٢٤٠ ) الذي نقل ابن أبي الحديد مادته في نهج البلاغة ، ومنها مقامات القلوب لأبي الحسين أحمد بن محمد النوري ( ت ٢٩٥ ) - مخطوط بتركيا . ومنها كتاب : مقامات الأولياء لأبي عبد الرحمن محمد بن الحسين الأزدری ( ت ٣٢٥ ) . وكل هذه الكتب ألفت باسم « المقامات » ، ومن ثم فلم يكن بعيدا عن بدیع الزمان أن يطلق على كتابه اسم « المقامات » . وكلمة « مقامة » تعني في استخدامها عند بدیع الزمان والحريزي « الحديث المرتبط بمكان ، وتعني أحيانا « الحديث البليغ المنق » دون ارتباط

بمكان ، والواقع أن الارتباط بالمكان أمر- تمليه عناوين معظم المقامات - مثل المقامة البغدادية ، المقامة الممشقية ، المقامة الحلبية - المقامة السنمرقندية ، وتمليه كذلك الظلال الاشتقاقية والدلالية لمادة « قام » وكلمة « مقام » و « مقامة » على وجه الخصوص .

تبدأ مقامات الحريري بمقدمة توضح مدى علاقته بسلفه في المقامات بديع الزمان الهمداني ، وفيها يقول : « انه جرى ببعض أندية الأدب الذي ركبت في هذا العصر ريحه ، وخبت مضايحه ذكر المقامات التي ابتدئها بديع الزمان وعلامة همدان وخمنه الله وعزى الى أبي الفتح السكندري نشأتها والى عيسى بن هشام روايتها ، وكلاهما مجهول لا يعرف ونكرة لا تتعرف ، فأشار من اشارته حكم وطاعته غثم الى أن أنشئ مقامات أتلو فيها تلو البديع وان لم يدرك الطالع شأوا الضليع ... لبيت دعوته تلبية المطيع في مطاوعته جهد المستطيع » .

ولنقف قليلا عند هذا النص لنلاحظ أن الحريري مطالب باقتفاء أثر بديع الزمان الهمداني ، وأنه كتبها - فيما يقال - استجابة لرغبة أحد أصحاب السلطان في زمانه . والأمران بحاجة الى قدر من الايضاح والتوضيح . فبديع الزمان فنسج مقاماته بأسلوب « الرواية » فهو يدون على لسان عيسى بن هشام ما رواه عن أبي الفتح السكندري ،



وكلاهما - كما قال الحريري - مجهول لا يعرف ونكرة لا نعرف » : فهل يكون هذا العمل بمعايير الجرح والتعديل المعروفة في علم الحديث كذبا وافتراء ، وهل تخرج الحريري من استخدام هذا الشكل المسند لمقاماته ؟ ان الباحثين يربطون أيضا بين أحاديث ابن دريد التي ألفت في شكل رواية يتقدمها سند ، وصيغت مسجوعة العبارة زاخرة باللفظ الغريب ، وبين ما عند بديع الزمان في مقاماته من سند وسجع وغريب ، ومع هذا فيبدو أن استخدام الاسناد لرواية شيء لم يحدث على لسان من لم يخلقوا ، قد أثار كوامن نفس الحريري ، فنجد في مقدمته وكأنه يعتذر لقارئه - يقول : بأن البعض قد « يندد بأنه من مناهي الشرع » أو أنه من « الاثم روايتها في وقت من الأوقات » ، ثم يقول : « اذا كانت الأعمال بالنيات وبها انعقاد العقود الدينيات ، فأى حرج على من أنشأ ملحا للتنبيه لا للتمويه ، ونحى بها منحى التهذيب لا الاكاذيب » . وعلى هذا النحو يقدم الحريري لمقاماته بهذه العبارة وهو هباب وجل ، ولولا ارتباط السند والرواية بالعمل الجاد في علم الحديث وغيره من العلوم الاسلامية ، لما كانت هناك ضرورة لهذه المقدمة :

هذا وقد جعل الحريري مقاماته تقوم على شخصيتين أساسيتين هما : الرواية الحارث بن هبام يروي عن البطل أبي زيد السروجي ، مقبلا لكلام أبي زيد السروجي بوصف

جو المقامة وملابساتها • وقد أثار الاسمان من قديم تساؤل المؤلفين ، تساؤل ابن العماد ( شذرات الذهب ٤ / ٥٣٠٥٠ ) وابن خلكان ( ١ / ٤١٩ - ٤٢١ ) • على عادة المشتغلين بعلم الرجال - كلما صادفوا اسما - عن الحارث بن همام هذا ، وكان أن اهتموا الى أن الحريري « انما عنى نفسه ، لأن كل واحد كاسب ومهتم بأموره » ، وأن هذا من الحديث « كلکم حارث وكلکم همام » • واختلفت الروايات حول أبى زيد السروجي أيضا ، وكأنه اذا لم يكن قد وجد الا فى خيال الحريري ، فلا بد أن يوجد فى روايات الراوين عن البشر الحقيقين • فياقوت روى عن شيخ « ثقة » عن الحريري أنه قال « أبو زيد السروجي كان شيخا شحاذا بليغا ومكذبا فصيحاً وردد علينا البصرة ، فوقف يوما فى مسجد بنى حرام ، فسلم ثم سأل الناس ، وكان بعض الولاة حاضرا ، والمسجد غاص بالفضلاء ، فأعجبتهم فصاحته ، وحسن صياغته كلامه وملاحظته ، وذكر اسر الروم ولده كما ذكرناه فى المقامة الحرامية وهى الثامنة والأربعون » • وفى موضع آخر يأتى ياقوت برواية معنعة معلاة الى أحد أصدقاء الحريري أنه عمل عن « صاحبة أبى زيد المطهر ابن سلام البصرى » ( ١٦ / ٢٧٢ ) ، واذا بأبى زيد السروجي يصبح عند القفطى ( انباء - ٣ : ٢٧٦ ) كذلك هو المطهر بن سلام ، والواقع أن المطهر بن سلام تلميذ الحريري الذى سمع عنه « ملححة الاعراب شخصية حقيقية ، ولكن يبدو أن فى جملة بطل المقامات شيئا من التعسف • فهذه القصة وأمثالها عند

ياقوت تعبر عن محاولة لجعل هذا البطل الأدبي شخصية  
 حقيقية ، ولا مبرر لهذه المحاولة ، فلسنا هنا بصدد الفصل  
 فى قضية يشترط فى روايتها وشهودها ما يشترط فيهم من  
 العدالة والثقة ، بل الأمر لا يتجاوز أن يكون ضربا من  
 ضروب التسلية والتثقيف ، وشأن الحريرى فى هذا شأن  
 مؤلف كليله ودمنة ، وفى مقدمة الحريرى اشارة واضحة  
 الى هذا : « ومن نقد الأشياء بعين المعقول ، وأنعم النظر فى  
 مباني الأصول ، نظم هذه المقامات فى سلك الافادات وسلكها  
 مسلك الموضوعات عن العجماوات والعجادات ، ولم يسمح  
 بمن نبأ سمعه عن تلك الحكايات » . فالمقامات اذن ليست  
 روايات يقاس صحة سندها بمعايير الجرح والتعديل ، بل  
 هى قصة تعليمية يعرض فيها المؤلف جوانب من معرفته  
 وبراعته . وقد عبر الحريرى عن هذا فى مقدمته للمقامات  
 بقوله : انها « تحتوى على جد القول وهزله ورقيق اللفظ  
 وجزله وعزر البيان ودرره وملح الأدب ونوادره الى ما وشحتها  
 به من الآيات ومحاسن الكنايات ، ورصعته فيها من الأمثال  
 العربية واللطائف العربية والأحاجى النحوية والفتاوى  
 اللغوية والرسائل المبتكرة والخطب المحبرة والمواعظ المبكية  
 والأضاحيك الملهية مما أملت جميعه على لسان أبى زيد  
 السروجى وأسندت روايته الى الحارث بن همام البصرى » .  
 فالمقامات اذن من صنع الحريرى وأبو زيد السروجى من  
 نسج خياله .

ويشير ابن خلكان في وفيات الأعيان قضية تحديده اسم ذلك الحاكم الذي كتب له الحريري هذه المقامات ، وكان ابن الجوزي وياقوت ( ٣/١٦ - ٢٦٤ ) قد ذكرا أن الحريري عرض المقامة الحرامية على أنوشروان بن خالد وزير السلطان فاستحسنها ، وأمره أن يضيف إليها ما يشاكلها فأتىها خمسين مقامة « فناقش ابن خلكان هذه الرواية » ، « رأيت في بعض شهور سنة ست وثمانين وتسعمائة بالقاهرة المحروسة نسخة مقامات ، وجميعها بخط مصنفها الحريري وقد كتب أيضا بخطه على ظهرها أنه صنعها للوزير جلال الدين عميد الدولة أبي الحسن على بن أبي العز بن صدقة وزير المسترشد أيضا ، ولا شك أن هذا أصبح من الرواية الأولى لكونه بخط المصنف » . وهنا نلاحظ أن في نص ياقوت فيه تعبير عن إعجاب ذلك الوزير بمقامة حريرية ، وأن نص ابن خلكان يمكن أن يفهم على اعتبار أن الحريري قد أعد للوزير جلال الدين عميد الدولة نسخة مهداة إليه . ورغم عدم اطمئناننا الى هذا التفسير ، فإن الفصل في هذا الأمر ليس بهام ، وما نهتم به هنا هو أن المقامات قد ألقت وأن مؤلفها هو الحريري ، أما متلقوها فهم مئات الآلاف من القراء على مر التاريخ .

انتظمت في مقامات الحريري خمسون مقامة ، وغالبا ما ترتبط كل مقامة بمكان معين تنسب إليه ، وفي هذا يبدو أثر بديع الزمان الهمداني ، وكان الهمداني قد سمي

عددا من مقاماته نسبة الى أماكن بأعيانها ، وذلك مثل :  
 البلخية ، والمقامة السجستانية ، والمقامة الكوفية ، والمقامة  
 الأذربيجانية ، والمقامة الجرجانية ، والمقامة الأصفهانية ،  
 والمقامة البغدادية . ثم جاء الحريري فاقتفى أثر بديع الزمان  
 حتى أن كثيرا من مقاماتهما تحمل نفس الأسماء جغرافية  
 كانت أم غير جغرافية . والأخيرة مثل : ( المقامة الدينارية  
 — المقامة الشعرية ) . ولابد أن نقف هنا لنحدد الإطار  
 الجغرافي لخيال صاحب المقامات ، فالحريري نسب عددا  
 من مقاماته لأمكن في اليمن : المقامة الضعاعية ، والمقامة  
 الزبيدية ، والمقامة الصعدية ، والمقامة العمانية ، والمقامة  
 النجرائية . ونسب عددا منها الى الحجاز ، مثل : المقامة  
 الحكية . وبعضها منسوب الى أماكن في مصر ، مثل : المقامة  
 الاسكندرية . ومنها ما هو منسوب الى الشام ، مثل :  
 المقامة الدمشقية ، والمقامة الصورية ، والمقامة الحلبية ،  
 وهناك مقامات نسبت للعراق ، مثل : المقامة الكوفية ،  
 والمقامة البغدادية ، والمقامة الفراتية ، والمقامة الحرامية ،  
 والمقامة البصرية . وإلى إيران وأقصى شرق الدول الإسلامية  
 نجد نسبة المقامات : الرازية والكرجية والسمرقندية  
 والتفليسية والشيرازية والتبريزية . والملاحظ أن كل  
 الأماكن التي سميت بها المقامات تدخل في إطار الدولة  
 الإسلامية ، غير أنها جميعا في المشرق الإسلامي ، حتى أننا  
 لا نجد المغرب العربي مذكورا الا في مقامة واحدة هي المقامة  
 المغربية . فكان الحريري وضع نفسه في دائرة مركزها

البصرة ومحيطها عدن جنوبا وسمرقند شمالا والاسكندرية غربا وتبريز شرقا . ويبدو أن الأماكن التي نسبت إليها المقامات كانت أكثر الأماكن دورانا في أحاديث القوم في البصرة حيث عاش الحريري .

ولكل هذه المقامات محور واحد عند الحريري ، هو أبو زيد السروجي الذي قامت المقامات وصفا وعرضا لبراعته اللغوية وفطنته ، كما دارت مقامات بديع الزمان حول أبي الفتح السكندري . ويصدق هنا وصف ياقوت لبطل المقامات التحريرية اذ يقول عنه انه « كان يغير زيه وشكله ويظهر في فنون الحيلة فضله ، فتعجبوا من جريانه في ميدانه وتصرفه في تلونه واحسانه » ( ٢٦٣/١٦ ) . والواقع أن أبا زيد السروجي يظهر في المقامة الأولى تحقيقا لرغبة الراوى الذى ود لو قابل « أدبيا تفرج رؤيته » « غمة » وتروى روايته « غلته » . فاذا هو يلتقى به ويجده « شخصا شخت الخلقة عليه أهبة السياحة ، وله رنة النياحة ، وهو يطبع الأسجاع بجواهر لفظه ، ويقرع الأسماع بزواجر وعظه . وقد احاطت به أخلاط من الزمر » ( المقامة الأولى ) وبعد أن ألقى مقامته الأولى فى الوعظ والزهد ، تابعه الراوى « فوجدته مثاقنا لتلاميذ على خبز سمير وجسدى حنيذ وقبالتهما خابية نبيد » . وفى مقامة أخرى يحدد لنا الحريري معالم شخصية أبى زيد قائلا : « الفيت أبا زيد السروجي يتقلب فى قوالب الانتساب ويخبط فى أساليب

الاكتساب فيدعى تارة أنه من ساسان ويعتزى مرة الى  
أفيال غسان ويبرز طوراً في شعار الشعراء ، ويلبس حيناً  
كبر الكبراء ، يبد أنه مع تلون حاله وتبين محاله يتحلى  
برواء وروية ومداراة ودراية وبلاغة رائعة وبديهة مطاوعة ،  
فأبو زيد يظهر في مظاهر مختلفة محاولاً بذكاء وبراعة  
وفصاحة ولسن أن يحصل على مراده ، وقد أمتع وأفاد ،  
وفي المقامة الثالثة نراه يتوسل بالعرج كي يلفت اليه الأنظار  
ويقرب اليه الأموال فظهر « وعليه سمل وفي مشيته قزل »  
وبعد أن عرفه الحارث وسأله عن افتعاله العرج ، كان رد  
أبي زيد السروجي :

تعارجت لا رغبة في العرج  
ولكن لأقرب باب الفرج  
وألقى جلي على غاربي  
وأسلك مسلك من قد عرج  
فإن لامني أحد قلت اعذروا  
فليس على أعرج من حرج

وفي مقامة أخرى نرى الراوى يسمع حديثه مع ابنه  
في الليل فيعجب للبراعة والمهارة والفصاحة الى أن تعرف  
على القائل فإذا هو أبو زيد : « وجعلت استقرى صوب  
الصوت الليلي وأتوسم الوجوه بالنظر الجلي الى أن لمحت.  
أبا زيد وابنه يتحادثان وعليهما بردان رثان » ( المقامة  
الرابعة ) . وفي مقامة تالية نجد أبا زيد يظهر « شيخاً في

شملتين محبوب المقلتين ، وقد اعتضد شبه المخلاة واستقاد العجوز كالسعلاء فوقف وقفة متهافت ، وحيى تحية خافت ولما فرغ من دعائه أمال خمسة في وعائه ، فأبرز منه رقاعا قد كتبت بألوان الأصباغ في أوان الفراغ فناولهن عجوزه الحيزبون وأمرها بأن تتوسم الزبون ٠٠٠ » ( المقامة السابعة ) ، فهو يظهر في تلك المقامة وكأنه قد كف بصره أو أصيب في عينيه ، وفي مقامة أخرى نراه وابنه يحتلان على القاضى كى يأخذا منه شيئا ، وبعد أن تحدثا إليه « وعى القاضى قصصهما وتبين خصاصتهما أبرز لهما دينارا من تحت مصلاة وقال لهما اقطعا به الخصام وافصلا » ولكنهما يواصلان محاولة أخذ المزيد ، فلا يملك القاضى الا أنه « جبر بال الفتى بدريهمات رضى بها له » ( المقامة الثامنة ) . ونراه فى المقامة الثانية عشرة يظهر فى « ميسم الشبان ولبوسه لبوس الرهبان ويده سبعة النسوان وفى عينيه ترجمة النسوان. » وبعد أن أبدع فائرا وناظما عرفه الراوى أنه أبو زيد . وهكذا يظهر أبو زيد فى أشكال متعددة ، وهو دائما يخلب الألباب ببيانته وبشعره . وشخصية أبى زيد هى محور المقامات حتى أنه لا تظهر بجوارها الا شخصية الراوى ، وهو يصف المجلس ، أو يصف أبنا زيد ، أو يمهّد لفقرة ثورية أو لمقطوعة ثورية بعبارات ربط دقيقة ، وما أن يأتى دور أبى زيد حتى يأخذ بالألباب براعة وظرفا وجزالة وبياناً . والمقامات الحريرية لا تعرف ألا هاتين الشخصيتين ، وهما يظهران مع عدد من



القوم لم يسبهم الحريرى أسماءهم ، ولم يأت بهم الا ليشعرنا  
أن هذه النصوص الرائعة قد أقيت فى مجلس فنالت  
الاعجاب واستحقت الثناء .

هذا ولا تدور المقامات كلها حول الكدية بالفصاحة  
واللسن ، ولكن بعضها يتوسل بموضوعات علمية ، فالمقامة  
القطيعية ( الرابعة والعشرون ) تتناول قضايا نجوية .  
والمقامة الفرضية ( الخامسة عشرة ) وكذلك الطيبية ( الثانية  
والثلاثين ) فى عدد من القضايا الفقهية . ولننظر اليه وهو  
يناقش فى جواز الرفع والنصب ، وهو يعرف آراء سيبويه  
وغيره من النحاة ، ويعرف تقدير المحذوف ، ويشرح  
المنصوب على الظرف وأنه لا يخفضه سوى حرف ، ويناقش  
العامل . وكأنه يرى أن شيئا من علم النحو ضرورى فى  
المقامات : « نزل النحو فى الكلام منزلة الملح فى الطعام » .  
ويشرح الحريرى بعد هذا فى صفحات غير قليلة ما جاء فى  
مقامته هذه من النكت العربية والأحاجى النحوية . وهو  
يحدثنا فى المقامة الفرضية ( الخامسة عشرة ) .

افتنا فى قضية حاد عنها

كل قاض و حار كل فقيه

رجل مات عن أخ مسلم حر

تقى من أمه وأبيه

وله زوجة لها أيتها الحبر

أخ خالص بلا تمنويه

فحوت فرضها وحاز أخوها  
ما تبقى بالارث دون أخيه  
فاشفنا بالجواب عما سألنا  
فهو نص لا خلف يوجد فيه

ويمضى بنا القصاص فى فتواه وكأن المقامة كتبت  
لإستعراض هذه المعارف الفقهية . وهو يناقش فى المقامة  
الثانية والثلاثين أشياء كثيرة عن الوضوء والسجود والصلاة  
وشروط ذلك وما يتعلق بذلك من تفاصيل فقهية ولكنه  
لا يعرض هذا بالفاظ سهلة بسيطة واضحة الدلالة ، بل  
يستخدم مثلا كلمة « الثعبان » جمعا لشعب بمعنى مسيل  
الوادى ويستخدم كلمة النعل بمعنى الزوجة « ما تقول  
فيمن توضأ ثم لمس نعل زوجة ؟ » . وهو يعرض هنا ما عنده  
من معرفة لغوية وفقهية عرضا متعمدا .

ولننظر بعد هذا الى البناء الداخلى للمقامة ، لنلاحظ  
أن المقامة تتألف من وحدات أساسية وعبارات تربط بين  
هذه الوحدات الأساسية . وهذه الوحدات هى الهدف  
الحقيقى من تأليف المقامة ، وتضم نثرا فنيا كما تضم  
قصائد ومقطوعات شعرية ، وما نظن عبارات الربط  
الا وسائل حاول بها كاتب المقامات أن يربط هذه الوحدات  
ربطاً بارعا .

فالمقامة تبدأ بمقدمة قصصية بسيطة يملأ لسان  
الراوى المؤلف ، ولننظر فى المقامة الأولى لنجده يحدثننا عن

غربته فى صنعاء وعن رغبته فى لقاء أديب فكان أن التقى به ، ثم وصف لنا هذا اللقاء ، وهنا تأتي الوحدة الأساسية مقطوعة وعظيمة على لسان أبى زيد السروجى :

أيها السادر فى غلوائه ، السادل ثوب خيلائه ،  
الجامح فى جهالاته ، الجانح الى خزعبلاته ، الام تستمر  
فى غيك ، وتستمرىء مرعى بغيك ، وحتام تتناهى فى  
زهوك ، ولاتنتهى عن لهوك ، تبارز بمعصيتك ، مالك  
ناصيتك ، وتجترىء بقبج سيرتك ، على عالم سريرتك ،  
وتتوارى عن قريبك وانت بمرأى رقيبك ، وتستخفى من  
مملوكك ، وما تخفى خافية على مليكك ، أظن أن ستنفك  
حالك ، اذا آن ارتحالك ، أو ينقذك مالك ، حين توبقك  
أعمالك ، أو يغنى عنك ندمك ، اذا زلت قدمك ، أو يعطف  
عليك معشرك ، يوم يضمك محشرك ، هلا انتهجت محجة  
اهتدائك ، وعجلت معالجة دائك ، وفللت شياة اعتدائك ،  
وقدعت نفسك فى أكبر اعدائك ، أما الحمام ميعادك ،  
فما اعدادك ؟ وبالمثيب انذارك فما اعذارك ؟ وفى اللحد  
مقيلك فما قيلك ؟ والى الله مصيرك فمن نصيرك ؟ طالما  
أيقظك الدهر فتناعست ، وجذبك فتقاعست ، وتجلت لك  
العبر فتعاميت ، وحصص لك الحق فتماريت ...

وبعد أن انتهى أبو زيد من هذه المقطوعة التى شغلت  
أكثر من نصف مقامة ، تأتي عبارة ختامية تقول : « فلما  
رنت الجماعة الى تحضره ، ورأت تأهبه لمزايلة مركزه ،

أدخل كل منهم يده في جيبه ، فأفغم لها سجلا من سيبه .  
 وقال اصرف هذا . في نفقتك أو فرقه على رفقتك . . . » .  
 بعد أن ينتهى هذا القسم من المقامة : بمقدمته وبوحدته  
 الأساسية وبخاتمته ، نجد الحريري يمهّد لمقطوعة شعرية  
 يود ذكرها بقصة طريفة ، مؤداها أنه تبعه إلى حيب يقيم  
 فوجده على خبز سميد وجدى حنيد . . . و . . . خابية نبيد  
 فقلت له : أيها هذا أيكون ذاك خبزك وهذا مخبرك . وبعد  
 هذا تأتي المقطوعة الشعرية :

لبست الخميصة أبغى الخبيصة  
 وأنشبت شصى في كل شيصه  
 وصيرت وعظى أحبولة  
 أرينق القنيص بها والقنيصة  
 والجائى الدهر حتى ولجت  
 بلطف احتيالى على الليث عيصه  
 على أننى لنم أهب صرفه  
 ولا نبضت لى منه فريصه  
 ولا شرعت بى على مورد  
 يدنس عرضى نفس حريصه  
 ولو أنصف الدهر فى حكمه  
 لما ملك الحكم أهل النقيصه  
 وتنتهى المقامة الأولى بالتعرف عليه .

هذا والحوار فى المقامات محدود وقليل وناقص

ولا يأنى إلا تقدمه لنص أو لشعر ، ومن الحوار البسيط نجده فى هذه المقامة قبيل ختامها :

نم قال : أدن منى فكل ، وإن شئت فقم وقل  
فالتفت الى تلميذ وقلت : عزمت عليك بمن تستدفع  
به الاذى لتخبرنى من ذا ؟ •

فقال : هذا أبو زيد السروجى سراج الغرباء وتاج  
الأدباء •

» فانصرفت من حيث أتيت وقضيت العجب مما  
رأيت • •

وسائر المقامات لا تكاد تخرج عن هذا النمط ،  
فالوحدات الأساسية نثرية وشعرية هى أركان المقامة •  
أما عبارات الوصف تقديمًا أو تعليقًا فتأتى لتخدم الأركان  
الأساسية •

هذا وتأخذ محاولة استعراض المقدرة اللغوية والبراعة  
فى استخدام الصيغ فى بعض المقامات لونا غريبًا من اللعب  
باللغة ، وكأن اللغة ليست وسيلة لنقل فكرة أو إيحاء •  
فالمقدرة المغربية ( السادسة عشرة ) حافلة باللعب باللغة ،  
ولنقرأ البيت الأول من المقطوعة الشعرية :

أس أرملًا اذا عرا وارغ اذا المرء أسا  
لنلاحظ أن البراعة فى هذا البيت أن حروفه من  
اليمين هى حروفه من اليسار ، وكأن الحريرى يتصور أن  
هذا البيت يقرأ من اليمين ومن الشمال ، وكأن اللغة

العربية قد اقتضت على الصوامت ، ولم تعد فيها حركات ، ولكن براعة الحريرى شاءت أن تتيح فرصة اللعب باللغة ويبدو لى أنه ألف القطعة الشعرية أولا ثم أعد لها المقدمة النثرية المناسبة والتعليق النثرى المناسب ، حتى تبدو وكأنها فى سياق حديث غير مفتعل .

وهو فى المقامة السابعة عشرة يتوسل أيضا باللعب اللغوى ، ففى هذه المقامة القهقرية ، يورد فقرة نثرية غريبة ثم يعقب عليها قائلا : هذه مائتا لفظة تحتوى على أدب وعظة فمن ساقها هذا المساق فلا وراء ولا شقاق ، ومن رام عكس قالبها وأن يردّها على عقبها فليقل الأسرار عند الأحرار . . . وهذه الرسالة التى : « أرضها سماؤها وحسبها مساؤها » قد كتبت على نحو تقرأ به من أول كلمة الى آخر كلمة أو من آخر كلمة الى أول كلمة ، وكان هدف المؤلف هو مثل هذه الألاعيب اللغوية ، التى أعجب بها معاصروه أيما إعجاب !! انها حقا « المقامة القهرية » .

وفى المقامة الرقطاء نجد لعبا بالحروف العربية ، لم ينظر الحريرى أن الكتابة مجرد رمز للتعبير عن اللغة كظاهرة صوتية منطوقة مسموعة ، وانما حاول أن يظهر براعته ومقدرته اللغوية بأن يؤلف رسالة رقطاء ، وتتوالى حروف كلماتها حرفا منقوطا وحرفا غير منقوط وكان لنقط الحرف أو لعدم نقطه سرا فنيا أو دليلا بلاغيا ، ولنقرأ فى هذه المقالة قوله : « أخلاق سيدنا تحب ، وبعقوبته يلب ،

وقربه تحف ، ونايه تلف ، وحلقه نسب ، وقطيعته نصب »  
... ( المقامة السادسة والعشرون ) .

وهكذا حققت المقامات تراكمات من السجع والجناس والطباق وحشدا من المعارف النحوية والفقهية واستعراضا للمعارف اللغوية ولعبا بأشكال الحروف العربية ، فحقق بها ما اعتبرته قرون متعاقبة نموذجا ثوريا رائعا . يقول العماد الأصفهاني في الخريدة : « ان وشى بلاغة الحريري ذهبى الطراز سحبانى الاعجاز ، قسى الاسهاب والايجاز ، ومتى قدر قس على ترصيع كلمة وتصريع حكمه ، حريرى الوشى ، عراقى الوشم ، لؤلؤى النظم ، كلامه يتيمة البحر وتيمنة البر » وقال عنه ياقوت : « لقد وافق كتاب المقامات من السعد ما لم يوافق مثله كتاب اليه فانه جمع بين حقيقة الجودة والبلاغة واتسعت له الالفاظ وانقادت له نور البراعة حتى أخذ بأزمته وملك لبقتها فاحتار الفاظها وأحسن نسقها حتى لو ادعى بها الاعجاز لما وجد من يدفع فى صدره ولا يرد قوله ولا يأتى بما يقاربها فضلا عن أن يأتى بمثلها ، ثم رزقت بعد ذلك من الشهرة وبعد الصيت والاتفاق على استحسانها من الموافق والمخالف ما استحقت وأكثر » ( ٢٦٧/١٦ ) .

### ثالثا : المقامات بين الشروح والترجمات :

كانت شهرة المقامات سببا فى اهتمام كثير من الشراح بها ، وكأنها كتبت لتكون متنا يتعاقب عليه الشراح

بالتعليقات اللغوية وآراء النحاة وبايضاح الأمثال الواردة  
 فيها وتفسيرها وباستخراج ما بها من تجنيس وتشبيه  
 واستعادة وإشارة وإيماء وتلويح وغير ذلك مما اهتم به  
 البديعيون ، وكانت مجالا لشروح عديدة ، وكانت كذلك  
 مجالا لنقدها والاستدراك عليها ، فقبل ان يمضى وقت طويل  
 على وفاة الحريري ( ت ٥١٦ ) كان عبد الله بن الخشاب  
 ( ت ٥٧٦ ) قد ألف كتابا بعنوان : الاستدراك على مقامات  
 الحريري ، فانبرى اللغوى ابن برى ( ٥٨٢ ) للرد عليه  
 والانتصار للحريري . ( طبع هذا الرد فى استانبول  
 والقاهرة ) ، وبعد ذلك علق عليهما موفق الدين عبد اللطيف  
 البغدادي ( ت ٦٢٩ ) بكتاب سماه : الانتصاف بين ابن برى  
 وابن الخشاب فى كلامه على المقامات ، وهكذا دارت حلقة  
 التأليف حول المقامات .

أما أقدم الشروح التى ألفت على مقامات الحريري  
 فهو شرح معاصرة الفنجديهي ( البندهي ، انظر ياقوت  
 ٢٦٢/١٦ ) وهذا الشرح الذى ما يزال مخطوطا يعتبر أقدم  
 شرح وصلنا اليه على مقامات الحريري ، وقد توفي مؤلفه  
 سنة ٥٤٨ م . وتوالى بعد ذلك الشروح ، وقد وصلنا عدد  
 كبير منها ، ذكرها بروكلمان فى كتابه تاريخ الأدب العربى .  
 لقد شرح المقامات كل من عبد الباقي الأنباري ( ت ٥٩٠ هـ )  
 ونصر الدين المطرزي ( ت ٦١٠ ) ، وعبد الله بن الحسين  
 العكبرى ( ت ٦١٦ ) وصدر الأفاضل الطرائقى ( ت ٦١٧ ) ،  
 ( والشريشى ٦١٩ - ط بالقاهرة ) والتفتسازانى



( ت ٧٩٢ - بخط المؤلف في لندن ) وأبو جعفر الباغني ،  
 وأبو عبد الله السجلماسي ، وغيرهم . ومعظم هذه الشروح  
 وضلت اليتسنا في مخطوطات مختلفة ، وكلها يدن على  
 اهتمام بعيد المدى بمقامات الحريري .

... وترجمت مقامات الحريري في القرن السابع الهجري  
 الى اللغة العبرية ، وقام بهذه الترجمة في الأندلس يهوذا  
 بن سليمان الملقب بالحريري ، وقد زار الحريري المشرق  
 العربي . دارسا ثم أعمل فكره في ترجمة مقامات الحريري  
 الى اللغة العبرية ، وألف بعد ذلك مقامات عبرية حاكى فيها  
 الحريري فكانت مقاماته عبرية الفكر والخيالة ( ٧ ) . وكانت  
 مقامات الحريري معروفة كذلك في ايران ، ويذكر الباحث  
 ريبيكا أن أسيديا من المؤلفين الفرس حاولوا التأليف على  
 منوالها ، ومنهم قاضي خميد الدين ( ت ٥٥٩ ) ، ومنذ أكثر  
 من قرن طبعت ترجمة فارسية لمقامات الحريري ( لكنو سنة  
 ١٢٧٣ ) . ولاحظت الباحثة كويتشكوف ( أنظر ريبيكا - تاريخ  
 الأدب الايراني - بالألمانية ) أثر المقامات في الأدب الفارسي  
 الحديث ، وخصوصا في فن الرواية . وترجمت مقامات  
 الحريري في أواخر القرن الماضي الى اللغة التركية كذلك  
 ( ط استانبول ١٢٩٠ ) ، ولم تقتصر ترجمة المقامات على

- 
- J. Schirmann : Die hebraische Uebersetzung ( ٧ )  
 der Magamen des Hariri, Frankfurt, 1930.  
 Pereikowitsch : Al-Harizi, als Ueber, etzer der  
 Magamen al-Hariris, München 1931 : Rijckert  
 Die Verwandtungen, 1826. Kühnel : Islamische  
 Klein-kun t, Berlin, 1925, p. 41.

اللغات الشرقية ، بل ترجمت الى عدد من اللغات الاوربية .  
كان المستشرقان رايسكة ( ١٧١٦ - ١٧٧٤ ) وشولتنس  
( ١٦٨٦ - ١٧٥٠ ) قد ترجما قسما منها الى اللغة اللاتينية ،  
فمهدا السبيل أمام دي ساسي ( ١٧٥٨ - ١٨٣٨ ) ليعمل  
على تحقيق النص . هذا ولا بد وأن نشيد في هذا الصدد  
بالترجمة الممتازة التي أعدها الأديب الألماني . ريكوت  
( ١٧٨٨ - ١٨٦٦ ) فهي تعبق بالشذا العربي وبنغمات  
السجع العربي وبكل ما هو غير مألوف في الآداب الأوروبية  
الحديثة من محسنات بدعية ، لقد نقل ريكوت مقامات  
الحريري الى اللغة الألمانية \* نقلا رائعا فأصبحت علما عليه  
وأتاحت للحريري عند قراء الألمانية مكانة وتقديرا .

وهكذا أتيح لمقامات الحريري ما لم يتح الا للقليل من  
المؤلفات : شرحا وتعليقا ، ترجمة وتقليدا ، فهل كانت  
المقامات حقا ذلك النموذج الذي التقت فيه كل التقاليد  
الفنية في النثر العربي على ذلك النحو الأخاذ ؟ لقد اختلف  
الذوق الحديث عن كثير مما جاء به الحريري ، ولكن يكفي  
هنا أن نقول ان مقامات الحريري راقت الكثيرين ، ثم ألهمت  
آخرين ، فشغلت المثين : مصورين \* ومترجمين وباحثين .



# مكتبة الأسرة

ostx.  
2.743

639

drma



0603606

مطابع

الهيئة المصرية العامة للكتاب



بسعر رمزي عشرة قروش  
بمناسبة

مهرجان القراءة للجميع ١٩٩٤